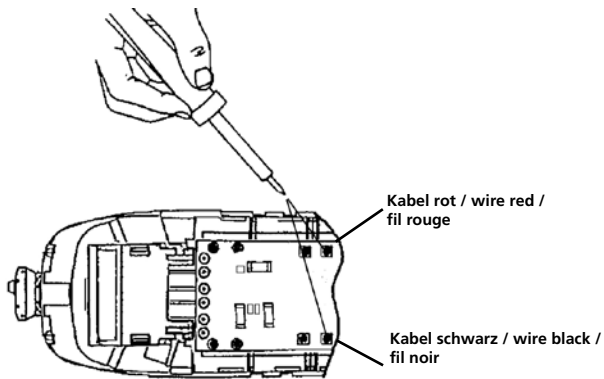


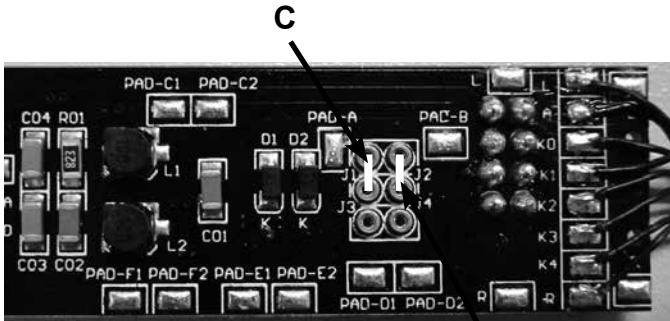


Sollte beim sog. Blockstellenbetrieb der Zug im stromlosen Abschnitt nicht rechtzeitig vor dem Signal zum Stehen kommen, können auf der Platine die jeweiligen Stromzuführungen von den beiden äußeren Drehgestellen (rotes und schwarzes Kabel) **abgelötet** werden.

If in automatic signal work the train in the currentless part of tracks can not stop in time before the signal, the current supply of both front bogies (red and black wire) can be **soldered up**.

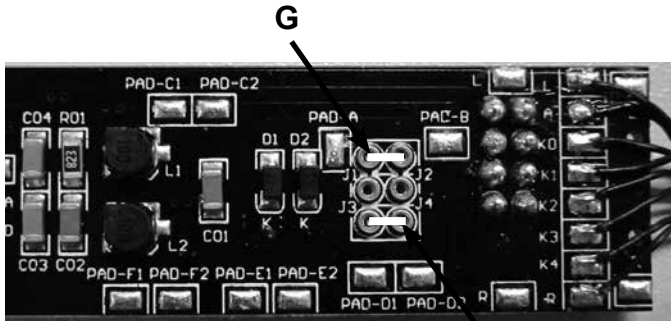
Si dans le travail de signal automatique le train dans la partie currentless d'empreintes ne peut pas s'arrêter à temps avant le signal, les réserves actuelles tant des croque-mitaines de devant (le fil rouge que de noir) peuvent être soudées en haut.

9 Lichtfunktion bei Digitalbetrieb / digital operation of lighting /
opération numérique d'éclairage



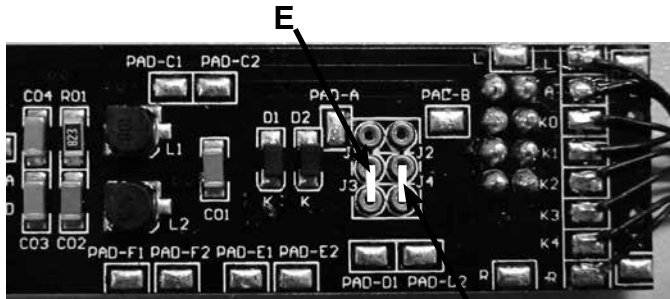
C:
Zugzielanzeige schaltbar parallel zu
Stirnbeleuchtung /
destination board switchable parallel to
the frontlights /
le conseil de destination switchable
égale au frontlights

D:
Innenbeleuchtung schaltbar parallel zu
Stirnbeleuchtung /
interior lighting switchable parallel to
frontlights /
l'intérieur allumant switchable égale à
frontlights



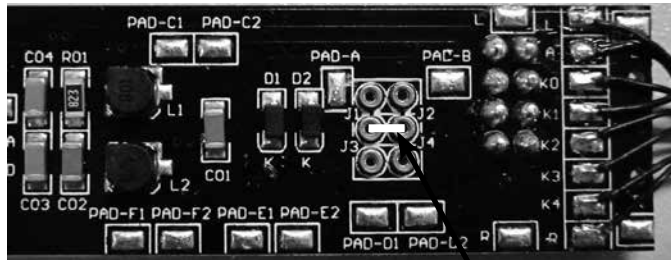
G:
Zugzielanzeige AUS oder schaltbar über
PAD-A /
destination board OFF or switchable on
PAD-A /
le conseil de destination d'ou switchable
sur PAD-A

H:
Innenbeleuchtung AUS oder schaltbar über
PAD-B /
interior lighting OFF or switchable on
PAD-B /
l'éclairage intérieur d'ou switchable sur
PAD-B



E:
Zugzielanzeige schaltbar über Digital-
schnittstelle PIN3 /
destination board switchable on inter-
face pin3 /
le conseil de destination switchable sur
l'interface pin3

F:
Innenbeleuchtung schaltbar über Digital-
schnittstelle PIN3 /
interior lighting switchable on interface
pin3 /
l'intérieur allumant switchable sur l'interface
pin3



J:
Zugzielanzeige und Innenbeleuchtung parallel schaltbar über PAD-B oder PAD-A /
destination board and interior lighting parallel switchable on PAD-B or PAD-A /
le conseil de destination et l'éclairage intérieur égalent switchable sur PAD-B
ou PAD-A

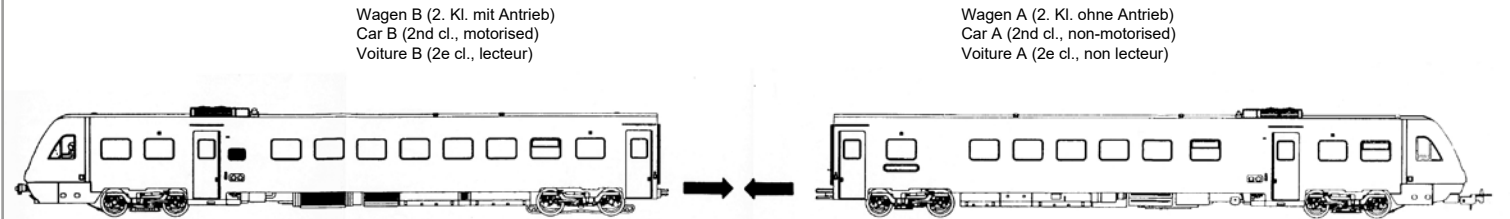
BEDIENUNGSANLEITUNG REGIOSWINGER VT612

Instructions for use · Manuel d'utilisation · Manuale d'utilizzo
Manual de usuario · „Regioswinger “的使用说明 · Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi · Инструкция по эксплуатации · Návod k použití

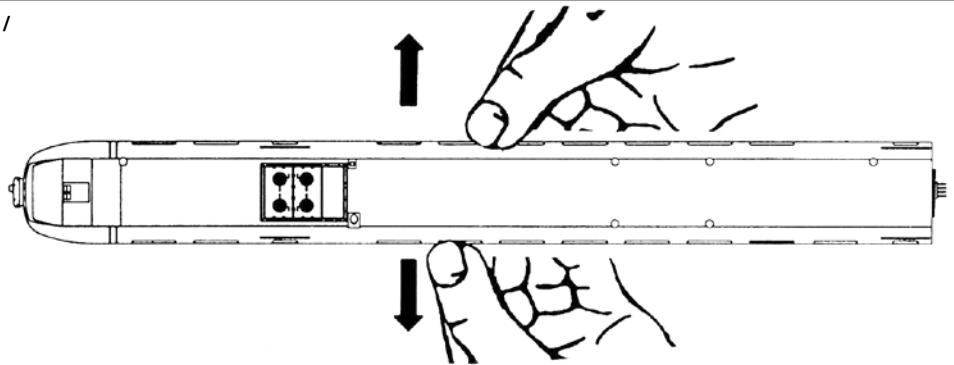


Wichtige Informationen sind in der Verpackung und in der Anleitung enthalten.
Bitte bewahren Sie diese auf.

1 Verbinden von Wagen A und B / Coupling car A and B / Connect de voiture A et B

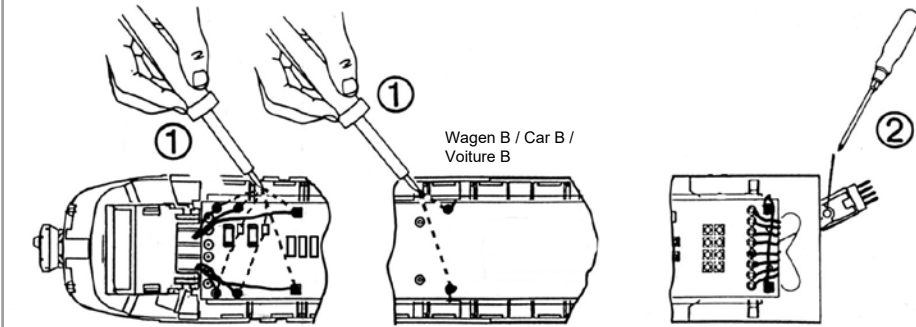
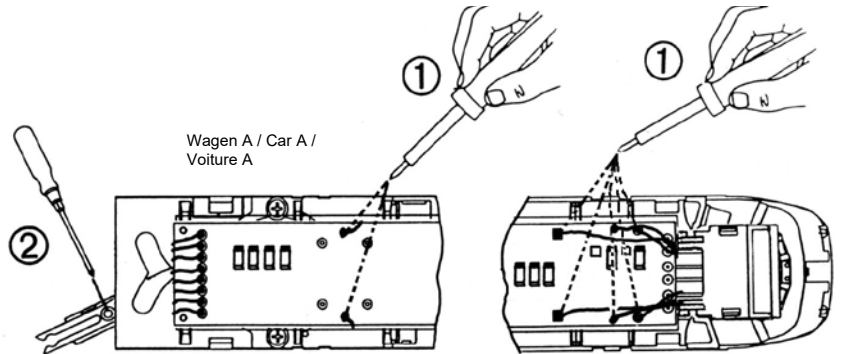


2 Gehäuse abnehmen /
Remove Car body /
Boîtier diminuer



3 Leiterplattenwechsel /
Changing PCB /
Changement de PCB

1.) ablöten /
to unsolder /
non souder

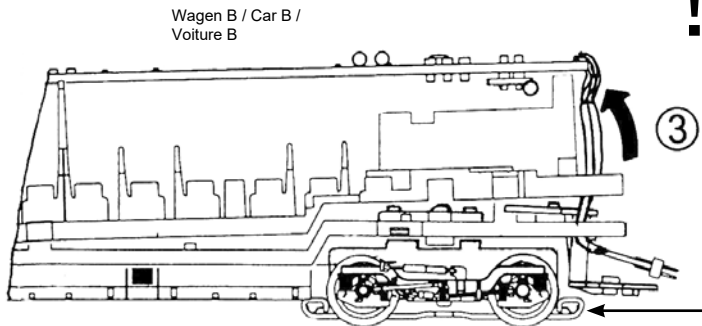


2.)
Stecker an der Kupplungsdeichsel abschrauben /
Screw up the plug on the coupling stem /
Vissez en haut la prise de courant sur le pied de coupling

Inneneinrichtung hinten ausrasten, Deichsel anheben,
Stecker durch Unterteil und Inneneinrichtung nach
oben ziehen

Click out the rear interior equipment and lift up the cou-
pling ste. Then move the plug through the lower part of the
interior equipment as shown in the diagram.

Faites un déclin de l'équipement intérieur arrière et soule-
vez le coupling ste. Déplacez alors la prise de courant par
la partie plus basse de l'intérieur equipment comme montré
dans le diagramme



Bei Zusammenbau Kupplungs-
deichsel richtig einsetzen! /
Carefully note the correct positioning
of the coupling stem! /
Notez soigneusement le fait de
placer correct du pied de coupling!

4

Wechsel der Frontbeleuchtungsplatine (Wagen A + B) /
Changing lighting PCB (Car A + B) /
Le changement allumant PCB (Voiture A un B)

1.)

Inneneinrichtung vorne ausrasten, etwas anheben, Beleuchtungsplatine entnehmen /
Click out and lift up the front interior equipment. Then remove the lighting PCB. /
Faites un dé clic dehors et soulevez l'intérieur de devant equipment. Enlevez alors l'éclairage PCB.

2.)

Bei Zusammenbau richtige Lage der Kabel und Kupplungsdeichsel beachten. /
Carefully note the positioning of wires and coupling stem. /
Notez soigneusement le fait de placer de pied de coupling et de fils.

1

2

1.)

ablöten /
to unsolder /
non souder

1

2

3

#56619 PSD XP Sound

Lautsprecher
Loudspeaker /
Haut parleur /
Luidspreker

1

2

3

5

Motorwechsel, Wagen B / Changing Motor, Car B /
Le Moteur Changeant, Voiture B

1.)

ablöten /
to unsolder /
non souder

2.)

Inneneinrichtung mit Leiterplatte abnehmen. /
Remove interior equipment with PCB /
Enlevez l'équipement intérieur avec PCB

3.)

Kardanwelle entfernen /
Remove Cardan shaft /
Enlevez le puits Cardan

4.)

Motor aus Halterung ausrasten /
Engine from fixture disengage /
Se déclencher lumineaire motor

1

2

3

4

1

2

3

4

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die PIKO Spielwaren GmbH, dass das Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits-, Gesundheits- und Kompatibilitätsanforderungen der genannten Richtlinien und Verordnungen entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.piko.de/konform>

EU Declaration of Conformity
PIKO Spielwaren GmbH hereby declares that the product in its design and construction as well as in the version placed on the market by us complies with the basic safety, health and compatibility requirements of the directives and regulations mentioned. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <https://www.piko.de/konform>

Hinweis nur für DC-Version:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

仅限于DC车:
如果安装在轨道连接器部分的电容器有至少 680nF, 则车头不会发 生电磁干扰。

Note only for DC version:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Aanwijzing DC version:
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Conseil que en CC version:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite.Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Nota solo DC versione:
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 n.f.

Обратите внимание DC:
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соот-ветствии с еждународным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Upozornění DC:
Odrušení Vašeho kolejistě je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondesátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

6

Getriebe/Schneckenwelle auswechsel / Changing Gear/Worm shaft /
Changement de vitesse / puits de Ver

1.)

Inneneinrichtung mit Leiterplatte abnehmen. /
Remove interior equipment with PCB /
Enlevez l'équipement intérieur avec PCB

2.)

Kabelanschluss abschrauben /
Unscrew motor feed connections /
Dévissez des connexions de nourriture automobiles

3.)

Schrauben lösen /
Undo screws /
Défaites des vis

4.)

Kardanwelle entfernen /
Remove cardan shaft /
Enlevez le puits cardan

5.)

Getriebe nach unten herausnehmen /
Remove gear from below /
Enlevez le matériel de ci-dessous

6.)

Schneckenwelle nach oben entnehmen /
Lift worm shaft off bogie /
Puits de ver d'ascenseur du croque-mitaine

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

7

Radsatzwechsel / Change the Wheelset /
Remplacer Essieux

1.)

Seitenblenden rechts + links abziehen /
Remove the left and right bogie side frames /
Enlevez le quitté et des charpentes de côté de croque-mitaine justes

2.)

Getriebeboden entsprechend den Pfeilen ausrasten und abnehmen. Rad-sätze herausnehmen. /
Remove the gear plate like shown and then remove the wheelsets. /
Enlevez la plaque de matériel comme montré et enlevez ensuite le essieux.

1

2

1

2

8

Bei Doppeltraktionsbetrieb/ Operation with double-heading /
Opération avec le titre double

Geschlossene Frontschürze (a) gegen offene Frontschürze (b) austauschen /
Exchange closed front spoiler (a) for open front spoiler (b) /
L'échange a fermé le becquet de devant (a) pour le becquet ouvert de devant (b)

1.)

Schrauben entfernen /
Remove screws /
Enlevez des vis

2.)

Frontschürze (a) abnehmen /
Remove front spoiler (a) /
Enlevez le becquet de devant (a)

3.)

Frontschürze (b) aufstecken und anschrauben /
Install front spoiler (b) /
Installez le becquet de devant (b)

4.)

Kupplung einstecken /
Coupling put /
Coupling met

1

2

3

4

1

2

3

4